

Цей переклад підготовлений Радою Європи в межах Плану дій Ради Європи для України на 2018-2021 роки та фінансований за рахунок коштів на рівні Плану дій, наданих Естонією, Ірландією, Латвією, Литвою, Ліхтенштейном, Люксембургом, Нідерландами, Норвегією, Польщею, Румунією, Туреччиною, Угорщиною, Фінляндією, Чеською Республікою, Швейцарією, Швецією та Канадою.

This translation is produced by the Council of Europe within the framework of the Council of Europe Action Plan for Ukraine 2018-2021 and funded with Action Plan-level funds provided by the Czech Republic, Estonia, Finland, Hungary, Ireland, Latvia, Liechtenstein, Lithuania, Luxembourg, the Netherlands, Norway, Poland, Romania, Sweden, Switzerland, Turkey and Canada.

Sulejmanovic i Інші проти Італії - 57575/00 і 57574/00

Рішення від 8.11.2002 [Секція I]

Стаття 3

Вислання

Вислання до Боснії і Герцеговини: *дружнє врегулювання*

- Тікаючи від війни у Югославії, заявники знайшли притулок у кочовому таборі біля Рима. Оскільки вони були іноземцями і не мали дозволу на проживання, то, під загрозою заходу примусового вислання, їх відправили до Сараєво, надавши перепустки, видані консульством Боснії і Герцеговини.
- Сторони досягли дружнього врегулювання, у якому, у пункті I, Уряд висловив наступні пропозиції: Міністерство внутрішніх справ зобов'язується :
 - Відкликати постанови про вислання;
 - Дозволити в'їзд до Італії, за погодженням із Міністерством закордонних справ, заявникам та їхнім родинам коштом Уряду (...). Повернення до Італії відбудеться, у розумінні статті 39 Конвенції, коли Суд визнає угоду і її офіційне прийняття сторонами, що передбачає відмову від проваджень, що тривають; у кожному випадку, повернення має відбутись до 31 жовтня 2002 року, якщо не відбудуться непередбачувані події, за які сторони не несуть відповідальності. Заявники або члени їхніх родин, перераховані нижче, котрі не в'їдуть до Італії протягом шестидесяти днів після згаданого строку, втратять переваги, щодо яких було досягнуто угоду, і матимуть право виключно на відшкодування, відповідно до переліку, наведеному у Пункті II угоди.
 - Видати дозволи на проживання з гуманітарними цілями, які передбачають можливість вести професійну діяльність і відвідувати шкільні установи, строком на один рік з можливістю поновлення після закінчення, якщо тільки префектура не виявить перешкоди відповідно до кримінального права у сфері імміграції.
 - Звернутись до мерії Риму з метою знайти місце тимчасового проживання для заявників після їх повернення до Італії, доки не буде знайдено постійне місце у обладнаному таборі, і тримати сторони в курсі усіх відповідних подій.
 - Звернутись до відповідних державних органів, аби діти шкільного віку могли бути записані до школи і наздогнати відставання у освіті, котре сталось після вислання до Боснії.
 - Звернутись до відповідних державних органів, аби Аліса Сулеймановіч отримала в державних установах необхідну медичну допомогу, передбачену державними санітарними службами.
- У пункті II врегулювання передбачено сплату п'ятнадцяти бенефіціарам суми у розмірі € 7 746,90, а шістнадцятому - € 45 090, 10 (і € 2 656,31 їхньому адвокату).